



杯仔

最近看奧運的轉播當時行。「真勢，真勢，出國比賽，著冠軍，提金牌，光榮倒轉來。」會當代表國家倚佇領金牌的所在，連咱這拍嘆仔的攏會綴咧流目屎。

運動項目的比賽，有發金牌，有授錦旗，有頒獎座，閣有著獎杯。是按怎恰杯仔有關係咧？是對大酒杯「愛杯」(Loving cup)來的。千外冬前，英國國王騎佇戰馬頂懸，歡喜咧嘛民眾斟予伊欲慶祝勝利的酒，刺客煞對尻川後共創甲曲去。後來，辦宴會的主人若用大酒杯貯酒予逐家輪咧公家嘛，為著欲表示愛心，輪著酒杯的兩片邊仔的人，嘛愛倚起來保護伊。這種表示愛的大塊杯仔，就成做上珍貴的禮物。佇後來的體育比賽，欲祝人立戰功，就選用上寶貴的「愛杯」，邊仔彼兩葉保護伊的杯仔耳，拄好用來擲予懸懸懸，展現「冠軍」的歡喜！

我這個學文的，是無法度摸著體育的世界杯，只好來想一寡恰杯仔有關的代誌，趣味趣味。先來提醒逐家，讀英語的時，千萬毋通叫是杯仔干焦『cup』，其實上基本的，玻璃杯是『glass』，是日語的外來語嘛變做臺語「gùh-lá-suh」；泡米仔麩麥仔片愛用較大塊的『mug』；啊若啲咖啡份量一半較細塊慢慢仔呷(sip)的叫做『demitasse』；嘛有軀咬食酒用的『goblet』；若宗教活動領聖禮彼款若鐘仔型的號做『chalice』。看到遮，恁可能已經頭眩目暗，別款我就暫時莫講囉！

臺語就較簡單，材質有無仝，有瓷仔、粗瓷、玻璃的，毋過在我的經驗內底，大塊的叫做杯仔，細塊的叫做甌仔，有的人是濫濫做伙根本無咧分。可憐我這個散赤囡仔，細漢攏嘛是用碗做杯仔，實在有夠粗魯。無像這馬，櫥仔內的杯仔、甌仔是百百款，有做紀念有相片的，有看矯的，有足大塊止喙焦用來灌杜猴的。逐塊按怎來，攏有故事通好講。

其中有一塊陪我去讀大學，是我無閣用碗啲茶的第一塊杯仔，頂懸有「高雄市苓洲國小」的字，閣有一隻足古錐優雅認真做工課的斑馬，拄好我閣是高雄女中畢業，烏頭毛、白siat-tshuh、烏裙、白襪仔、烏皮鞋，阮攏講雄女三冬是斑馬的歲月。當然袂當卸雄女的面子。閣伊是佇教育局上班的登科阿舅送我的，我四個月的時老爸就過身，叔伯阿舅是遠親，毋過對阮足關心。當初閣是阿母陪我去共阿舅說多謝講我欲讀大學矣。個兩個一直咧保護我，這塊杯仔是我人生的愛杯、冠軍杯。

作者：王秀容

☆詞彙學習☆

【拍嘆仔】phah-phók-á：鼓掌。

【曲去】khiau--khì：喪命。

【粗瓷】tshoo-huî：陶器。

【濫】lām：混合。

【灌杜猴】kuàn tōo-kâu：用水灌進蟋蟀洞來捕捉蟋蟀，文中用來比喻大口喝水。

【叔伯阿舅】tsik-peh a-kū：堂舅。